

YAMAHA

PORTATONE

PSR-100

Owner's Guide
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Guía del propietario

Congratulations!

Thank you for choosing a Yamaha PortaTone PSR-100. Your PSR-100 is a high-performance electronic keyboard that features the most advanced Yamaha technology for superior sound and features. To ensure that you fully understand the many fine features provided, we urge you to follow the steps outlined in this manual while actually trying out the instrument's features.

Herzlichen Glückwunsch

Herzlichen Dank für den Kauf des Yamaha PortaTone PSR-100. Ihr PortaTone ist ein leistungsstarkes elektronisches Keyboard, das dank modernster Yamaha Musiktechnologie überlegenen Klang und vielseitige Einsatzmöglichkeiten bietet. Um das großartige Potential des PortaTone voll ausschöpfen zu können und sich gut mit seinen Funktionen vertraut zu machen, sollten Sie sich beim anfänglichen Spielen auf dem Instrument nach den Bedienschritten in dieser Anleitung richten.

Félicitations!

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le PortaTone Yamaha PSR-100. Le PSR-100 est un clavier électronique, produit de la technologie Yamaha la plus perfectionnée, vous offrant des fonctions et une qualité sonore remarquables. Afin de parfaitement comprendre toutes les fonctions de cet instrument, nous vous conseillons de lire très attentivement ce mode d'emploi tout en essayant les fonctions qui y sont décrites.

¡Enhorabuena!

Muchas gracias por comprar el PortaTone PSR-100 de Yamaha. Su PSR-100 es un teclado electrónico de gran rendimiento que caracteriza la tecnología más avanzada de Yamaha para un sonido y características superiores. Para asegurarse de que entiende totalmente las muchas características con las que se proporciona, le sugerimos que siga los pasos descritos en este manual mientras prueba las características de los instrumentos.

CONTENTS

Taking Care of Your PortaTone	1	Automatic Playback of the Demo Tune	3
Power Supply	1	Playing in the Harmony Mode	3
Using Batteries	1	Selecting Voices	4
Using An Optional Power Adaptor	1	Adjusting the Volume	4
Setting Up & Removing the Music Stand	1	Playing a Rhythm Pattern	4
Using Headphones or an External Sound System	1	Adjusting the Tempo (speed) of the Rhythm Pattern	4
Optional Accessories	1	Automatic Accompaniment	5
Nomenclature	2	SINGLE FINGER Mode	5
Top Panel Controls	2	FINGERED Mode	5
Rear Panel Connectors	3	Automatic Ad-Lib Phrases	5
Playing the PSR-100	3	Song Accompaniment	6
		Troubleshooting	6
		Specifications	6

INHALT

Behandlung Ihres PortaTone	7	Automatische Wiedergabe des Demostückes	9
Stromversorgung	7	Spielen in der HARMONY-Betriebsart	9
Stromversorgung über Batterien	7	Klangwahl	10
Stromversorgung über Netzadapter	7	Lautstärkeregelung	10
Anbringen und Abnehmen des Notenständers	7	Spielen mit Schlagzeugbegleitung	10
Verwendung von Kopfhörer oder externem Verstärkersystem	7	Einstellung des Rhythmustempos	10
Sonderzubehör	7	Automatische Begleitung	11
Bezeichnung der Teile	8	SINGLE FINGER-Betriebsart	11
Bedienfeld	8	FINGERED-Betriebsart	11
Anschlüsse auf der Rückseite	9	Phrasenautomatik	11
Spielen auf dem PSR-100	9	Songbegleitung	12
		Fehlersuche	12
		Technische Daten	12

TABLE DES MATIERES

Entretien du PortaTone	13	Reproduction de la mélodie de démonstration	15
Alimentation électrique	13	Jouez en mode harmonie	15
Fonctionnement sur piles	13	Sélection des voix	16
Utilisation d'un adaptateur secteur en option	13	Réglage du volume	16
Montage et retrait du pupitre	13	Reproduction d'un pattern rythmique	16
Utilisation d'un casque d'écoute ou d'un système de sonorisation externe	13	Réglage du tempo (vitesse) des patterns rythmiques	16
Accessoires en option	13	Accompagnement automatique	17
Nomenclature	14	Mode SINGLE FINGER	17
Commandes du panneau supérieur	14	Mode FINGERED	17
Connecteurs du panneau arrière	15	Phrases Ad-Lib automatiques	17
Jouez du PSR-100	15	Accompagnement de morceaux	18
		Dépistage des pannes	18
		Spécifications	18

INDICE

Cuidados de su PortaTone	19	canción de demostración	21
Alimentación	19	Tocando con el modo de armonía	21
Uso de pilas	19	Selección de voces	22
Uso del adaptador de alimentación opcional	19	Ajuste del volumen	22
Colocación y extracción del atril	19	Tocando un patrón rítmico	22
Uso de auriculares o un sistema de sonido exterior	19	Ajuste del tempo (velocidad) del patrón rítmico	22
Accesorios opcionales	19	Acompañamiento automático	23
Nomenclatura	20	Modo SINGLE FINGER	23
Controles del panel superior	20	Modo FINGERED	23
Conectores del panel posterior	21	Frases de improvisación automáticas	23
Tocando con el PSR-100	21	Acompañamiento de canción	24
Reproducción automática de la		Localización y reparación de averías	24
		Especificaciones	24

Behandlung Ihres PortaTone

Bitte befolgen Sie die untenstehenden Vorsichtsmaßnahmen, damit Sie viele Jahre ungetrübten Spaß an ihrem Keyboard haben.

1. Das PortaTone nicht an Orten aufstellen, an denen übermäßige Hitze oder Feuchtigkeit auftritt. Das Instrument nicht in die Nähe von Wärmequellen plazieren oder längere Zeit in einem verschlossenen, im prallen Sonnenlicht stehendem Fahrzeug belassen.
2. Das Gerät vor Staub und Nässe schützen.
3. Vor dem Anschluß von Zusatzgeräten diese Geräte und das PortaTone ausschalten.
4. Das Gerät vor Stößen schützen und keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen.
5. Zum Reinigen das Instrument mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch abwischen. Niemals Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner zur Reinigung verwenden.
6. Da das PortaTone Digitalschaltungen enthält, kann es Radio- und Fernsehempfang stören. In diesem Fall das PortaTone weiter entfernt von den betroffenen Geräten aufstellen.

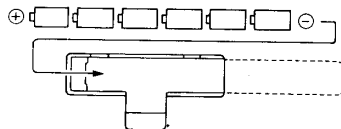
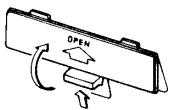
Stromversorgung

Ihr PSR-100 kann mit Batterien oder aber über einen getrennt erhältlichen Netzadapter betrieben werden. Befolgen Sie die nachfolgenden Anweisungen für die jeweilig verwendete Stromquelle.

Stromversorgung über Batterien

Legen Sie zunächst sechs 1,5 V Monozellen (R-20, SUM-1 bzw. Größe D) oder entsprechende Alkalibatterien (getrennt erhältlich) in das Batteriefach des PSR-100 ein.

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite des PSR-100.
2. Legen Sie die Batterien entsprechend den Markierungen am Gehäuse ein.
3. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an und achten Sie darauf, daß er einrastet.



* Die beiliegenden Batterien dienen in erster Linie zur Funktionsprüfung. Ihre Lebensdauer kann aufgrund von Lagerbedingungen usw. stark verkürzt sein.

Achtung:

1. Wenn die Batterien schwach werden, stets alle sechs Batterien zugleich als Satz austauschen. NIEMALS alte und neue Batterien zusammen verwenden.
2. Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien aus dem Instrument nehmen, um mögliche Schäden durch auslaufende Batterien zu verhindern.

Stromversorgung über Netzadapter (Sonderzubehör)

Schließen Sie dazu das Gleichspannungskabel des Netzadapters (PA-1, PA-1B oder PA-3) an die Buchse DC(9-12V)IN auf der Rückseite des PSR-100 an, bevor Sie den Adapter an eine Steckdose anschließen.

DC 9-12V IN

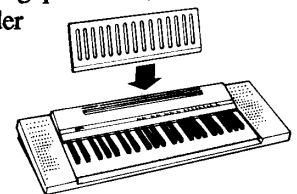


NUR einen der Yamaha Netzadapter PA-1, PA-1B oder PA-3 (Sonderzubehör) für den Netzstrombetrieb verwenden. Die Benutzung anderer Adapter kann zu Beschädigungen am PSR-100 führen.

Anbringen und Abnehmen des Notenständers

Das PSR-100 wird mit einem Notenständer geliefert, der mit seiner unteren Kante in die Nut an der Oberseite des Bedienfelds am Instrument eingepaßt wird.

Zum Abnehmen den Ständer anheben und herausziehen.



Verwendung von Kopfhörer oder externem Verstärkersystem

Buchse HEADPHONES/AUX.OUT auf der Rückseite

Hier können gewöhnliche Stereo-Kopfhörer zum ungestörten Üben und zur Wahrung des Hausfriedens eingesteckt werden. Die eingebauten Lautsprecher werden automatisch stummgeschaltet, sobald ein Kopfhörer an die HEADPHONES/AUX.OUT-Buchse angeschlossen wird.

Diese Buchse erlaubt außerdem den Anschluß des PSR-100 an einen Keyboard-Verstärker, ein Stereosystem, ein Mischpult oder einen Kassettenspieler. Zum Anschließen an die HEADPHONES/AUX.OUT-Buchse sollte das getrennt erhältliche Yamaha Anschlußkabel verwendet werden.

HEADPHONES/
AUX. OUT

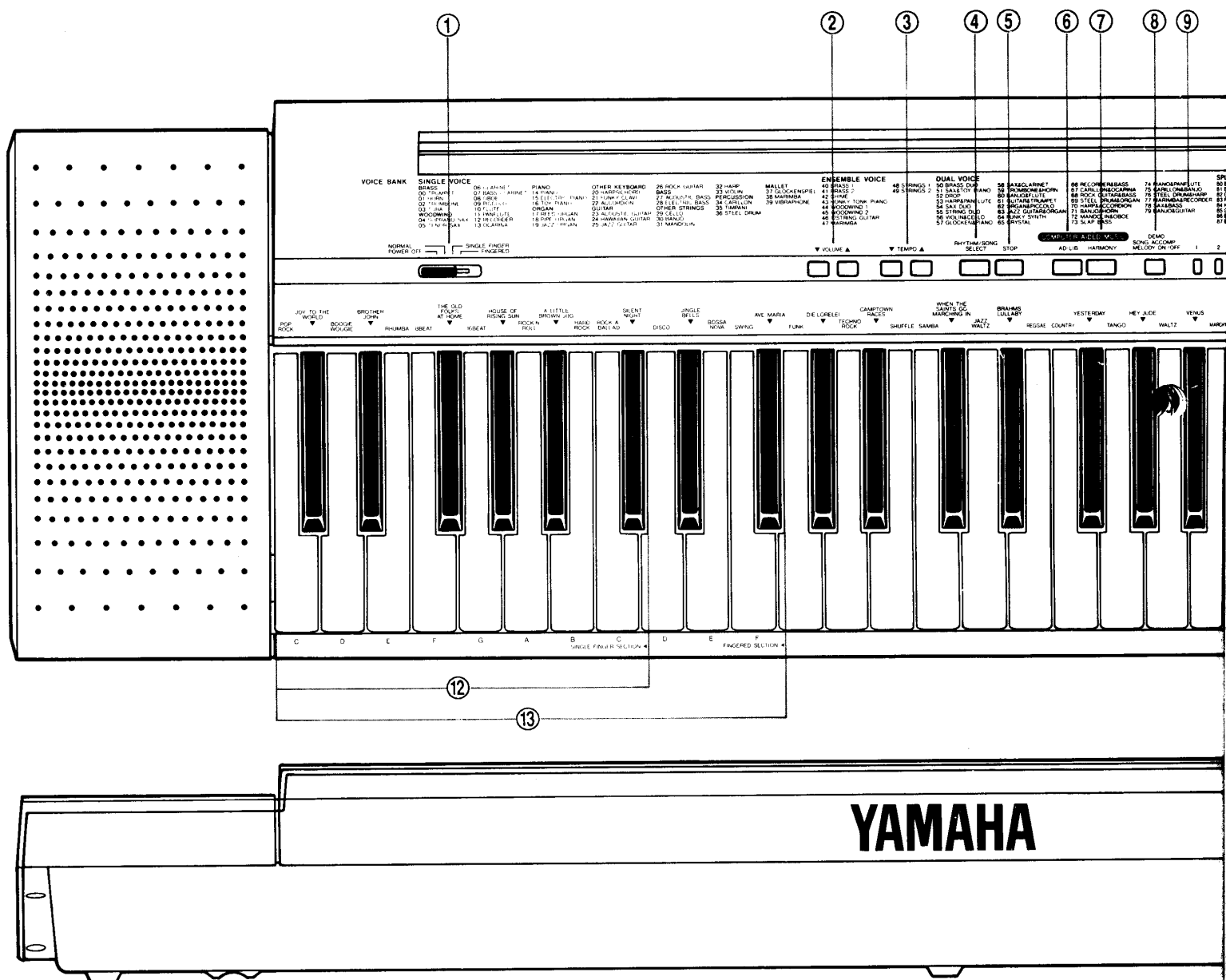


Sonderzubehör

- Netzadapter (PA-1/PA-1B/PA-3)
- Kopfhörer (HPE-3/HPE-5)
- Ständer (L-2/L-4)
- Bank (BC-6)
- Stereo-Anschlußkabel (PSC-3)
Dieses Kabel dient zum Anschließen des PSR-100 an eine HiFi-Stereoanlage.
- Stereo-Adapterstecker (PCP-1)
Dieser Stereo-Klinkenstecker erlaubt den Anschluß von Cinchsteckerkabeln.

* Manches Sonderzubehör ist in gewissen Bestimmungsländern nicht erhältlich.

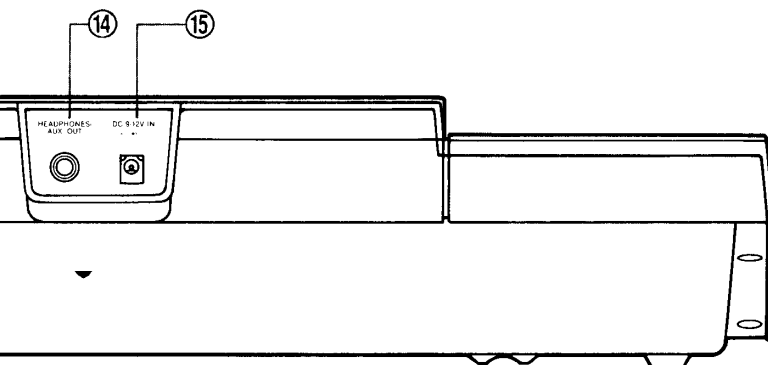
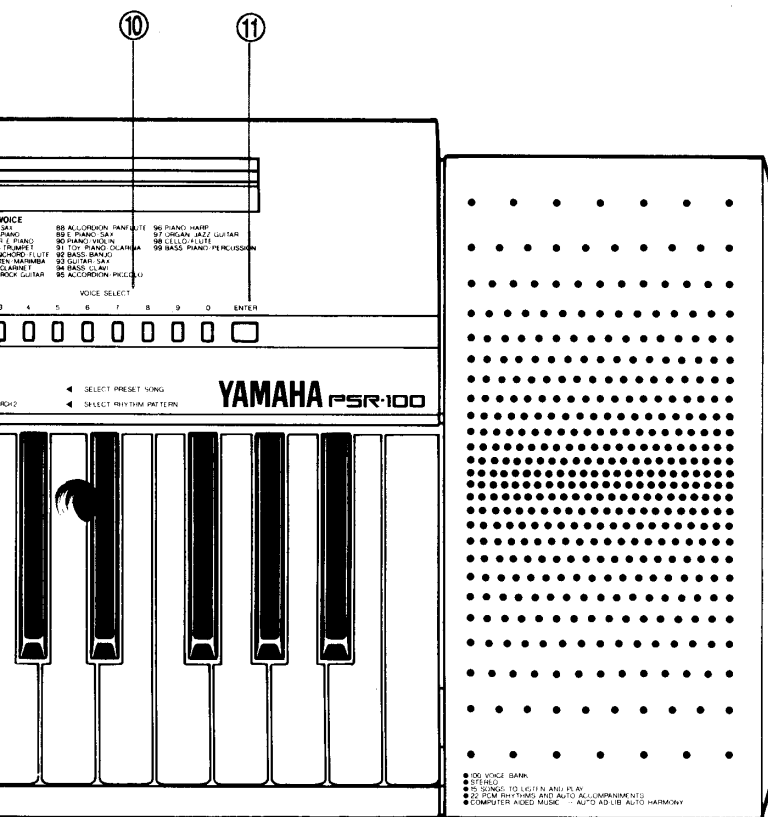
Bezeichnung der Teile



Bedienfeld

- ① Netz/Betriebsartschalter [POWER/MODE] Seite 9 und 11
- ② Lautstärketasten [VOLUME] Seite 10
- ③ Tempotasten [TEMPO] Seite 10
- ④ Rhythmus/Songwahltasten [RHYTHM/SONG SELECT] Seite 10 und 12
- ⑤ Stoptaste [STOP] Seite 9, 10 und 12
- ⑥ Phrasiertaste [AD-LIB] Seite 11
- ⑦ Harmonietaste [HARMONY] Seite 9
- ⑧ Taste für Demowiedergabe, Ein/Ausschalten von Begleitung/Melodie [DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF)] Seite 9 und 12
- ⑨ Stimmenbankliste [VOICE BANK] Seite 10
- ⑩ Stimmenwahltasten [VOICE SELECT] Seite 10
- ⑪ Eingabetaste [ENTER] Seite 10
- ⑫ Einfinger-Spielbereich [SINGLE FINGER] Seite 11
- ⑬ Akkordgreifbereich [FINGERED] Seite 11

Spiele auf dem PSR-100

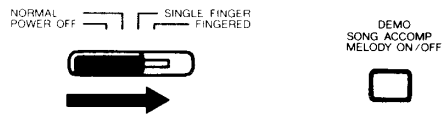


Anschlüsse auf der Rückseite

- ⑭ Kopfhörer/Aux-Ausgang [HEADPHONES/AUX.OUT]Seite 7
- ⑮ Gleichstrombuchse [DC(9-12V)IN]Seite 7

Automatische Wiedergabe des Demostückes

Den [POWER/MODE]-Schalter in die NORMAL-Stellung bringen und die [DEMO]-Taste drücken.



Das Demostück wird solange gespielt, bis Sie [STOP] oder erneut die [DEMO]-Taste drücken.



- Lautstärke und Tempo können während der Wiedergabe geregelt werden.

Spiele in der HARMONY-Betriebsart

Beim Einschalten des PSR-100 wird automatisch Klang Nr. 00 (TRUMPET) abgerufen und die HARMONY-Betriebsart ausgeschaltet.

Die HARMONY-Betriebsart wird logischerweise über die [HARMONY]-Taste ein- bzw. ausgeschaltet.



Wenn Sie in dieser Betriebsart einzelne Noten anschlagen, liefert das PSR-100 je nach gewähltem Instrumentenklang automatisch zwei- oder vierstimmige Harmonien zur jeweiligen Note. Die HARMONY-Funktion empfiehlt sich besonders im Zusammenhang mit der weiter unten beschriebenen SINGLE FINGER- bzw. FINGERED-Begleitautomatik.

Wenn Sie die HARMONY-Funktion ausschalten, können Sie einzelne Noten und auch eigene Akkorde oder Harmonien auf der Klaviatur spielen.

- Bei SPLIT-Klängen werden für die linke Klaviaturhälfte auch bei aktivierter HARMONY-Betriebsart keine Harmonien erzeugt.
- Sie können nur einzelne Noten in der HARMONY-Betriebsart spielen. Bei SPLIT-Klängen können Sie mit dem Klang der linken Klaviaturhälfte jedoch mehr als eine Note simultan spielen.

Spiele auf dem PSR-100

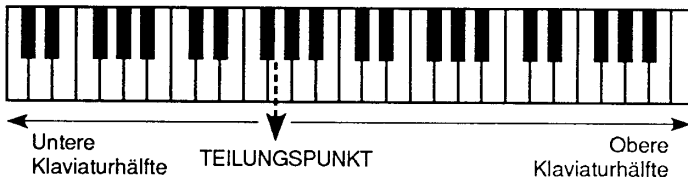
Klangwahl

Das PSR-100 stellt Ihnen 100 verschiedene Klänge zur Wahl (Nr. 00 bis 99, unter VOICE BANK auf dem Keyboardgehäuse aufgeführt), die Sie durch Eingabe der jeweiligen Nummer und Drücken der [ENTER]-Taste abrufen. Zum Wählen eines Klangs müssen Sie stets zwei numerische Tasten und dann [ENTER] drücken. Um zum Beispiel Klang Nr. 04 (SOPRANO SAX) zu laden, drücken Sie [0], [4] und dann [ENTER]. Der Klang „geschlossenes Hi-hat“ ertönt zur Bestätigung.



Die Klänge des PSR-100 sind in vier Gruppen unterteilt:

- SINGLE (Klänge 00—39): Einzelne Instrumente
- ENSEMBLE (40—49): Klänge mit Ensemblecharakter
- DUAL (50—79): Kombination zweier Klänge
- SPLIT (80—99): Zwei verschiedene Klänge für die linke (links von F#2) und die rechte Klaviaturhälfte.



- SPLIT-Klänge können nur im NORMAL-Betrieb gespielt werden. Bei aktivierter Begleitautomatik (SINGLE FINGER bzw. FINGERED) erklingt nur die rechte Stimme.

Lautstärkeregelung

Die Lautstärke des PSR-100 kann in elf Stufen geregelt werden. Beim Einschalten wird automatisch die Normallautstärke gewählt.

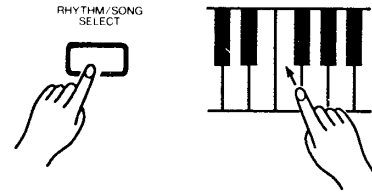
Zum Erhöhen der Lautstärke tippt man die Taste [VOLUME ▲] an, [VOLUME ▼] hingegen reduziert die Lautstärke. Bei jedem Tastendruck wird die Lautstärke um einen Schritt angehoben bzw. abgesenkt. Durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten wird wieder auf Normallautstärke rückgestellt.



- Nach dem Anschalten kann die Lautstärke um bis zu neun Stufen gesenkt oder um eine Stufe angehoben werden.

Spiele mit Schlagzeugbegleitung

Das PSR-100 bietet zweiundzwanzig heiße Rhythmen, die bei gedrückt gehaltener [RHYTHM/SONG SELECT]-Taste mit der jeweils zugehörigen weißen Manualtaste gewählt werden.



Um zum Beispiel den SWING-Rhythmus zu spielen, halten Sie die [RHYTHM/SONG SELECT]-Taste gedrückt und schlagen dann die weiße Manualtaste an, über der "SWING" steht. Der SWING-Rhythmus setzt ein.

Der Rhythmus kann jederzeit durch Drücken der [STOP]-Taste wieder abgeschaltet werden.

- Während ein Rhythmus spielt, können Sie jederzeit einen anderen wählen. Der neue Rhythmus setzt dann zu Beginn des nächsten Taktes ein.

Einstellung des Rhythmustempos

Das Tempo eines gewählten Rhythmus kann in 16 Stufen eingestellt werden.

40, 50, 60, 73, 80, 92, 100, 112, 120, 132, 146, 159, 184, 200, 225, 240 (Taktschläge pro Minute)

Beim Einschalten wird automatisch das Tempo 120 vorgewählt.

Mittels der Tasten [TEMPO ▲] (schneller) und [TEMPO ▼] (langsamer) können Sie die Geschwindigkeit dann einstellen. Gleichzeitiges Betätigen beider Tasten bewirkt Rückstellung zum Normaltempo (120).



Automatische Begleitung

SINGLE FINGER-Betriebsart

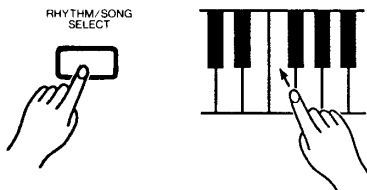
Die SINGLE FINGER-Begleitautomatik ermöglicht die Erzeugung elegant orchestrierter Begleitung mit Dur-, Sept-, Moll- und Moll-Septakkorden, ohne daß Sie die Akkorde voll greifen müssen. Sie brauchen nur bis zu drei Tasten im Bereich SINGLE FINGER SECTION (links von der Markierung SINGLE FINGER SECTION) drücken, und schon bekommen Sie die perfekte Baß- und Akkordbegleitung im Takt zum gewählten Rhythmus.

1. Schieben Sie den [POWER/MODE]-Schalter in die SINGLE FINGER-Position.

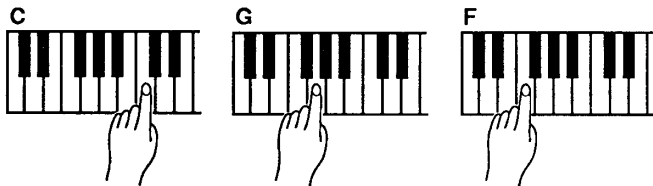
NORMAL POWER OFF SINGLE FINGER FINGERED



2. Wählen Sie einen Rhythmus wie gehabt. Der HiHat-Ton bestätigt hierbei die korrekte Bedienung. Sie können zwar den Klang für die Melodie, d. h. den rechten Tastaturbereich, wählen, die Klänge für Baß- und Akkordbegleitung werden jedoch vom PSR-100 automatisch festgelegt.



3. Drücken Sie eine Taste im Manualbereich SINGLE FINGER, um die Begleitung auszulösen. Wenn Sie zum Beispiel die C-Taste anschlagen, erhalten Sie C-Dur-Begleitung. Zum Wechseln des Akkords müssen Sie nur eine andere Taste im Manualbereich SINGLE FINGER SECTION anschlagen. Die gedrückte Taste bestimmt jeweils den Grundton des gespielten Akkords (z. B. C für C-Akkorde).



Spiele von Moll-, Sept- und Mollseptakkorden

- Für Mollakkorde die Taste des Grundtons und die schwarze Taste links daneben drücken.
- Um Septakkorde zu spielen, die Grundton-taste und die weiße Taste links daneben anschlagen.
- Für Moll-Septakkorde die Grundton-taste und die weiße sowie die schwarze Taste links neben dem Grundton drücken.



- Die automatische Begleitung spielt auch nach Loslassen der Tasten weiter. Sie müssen Tasten im Bereich SINGLE FINGER SECTION nur zum Akkordwechsel anschlagen.

4. Zum Stoppen der Begleitung die [STOP]-Taste antippen.

FINGERED-Betriebsart

Die FINGERED-Betriebsart ist ideal, wenn Sie bereits wissen, wie Akkorde gegriffen werden. Sie können in diesem Fall eigene Akkorde zur automatischen Baß/Akkord-Begleitung spielen.

1. Schieben Sie den [POWER/MODE]-Schalter in die FINGERED-Position.

NORMAL POWER OFF SINGLE FINGER FINGERED



2. Wählen Sie einen Rhythmus wie gehabt.
3. Sobald Sie im Manualbereich FINGERED SECTION (links von der Markierung FINGERED SECTION) einen Akkord greifen, spielt das PSR-100 den Akkord passend zum gewählten Rhythmus, begleitet von einer entsprechenden Baßzeile. Die Begleitung spielt auch nach Loslassen der für Baß/Akkord-Automatik angeschlagenen Tasten weiter. Für Akkordwechsel müssen Sie vor Greifen des neuen Akkords alle angeschlagenen Tasten freigeben.
4. Zum Stoppen der Begleitung drücken Sie die [STOP]-Taste.

Das PSR-100 erkennt die folgende Akkordtypen:

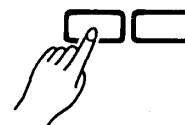
- Dur
- Moll
- Dur mit großer Septime
- Moll-Septakkord
- Dur-Septakkord
- Vermindert
- Übermäßig

- Alle anderen Bedienungen in der FINGERED-Betriebsart entsprechen denen der SINGLE FINGER-Betriebsart.

Phrasenautomatik

Drücken Sie die [AD-LIB]-Taste kurz bei AUTO ACCOMPANIMENT-Betrieb, um eine improvisierte Phrase als kurzes Fill-in zu bekommen. Wenn Sie die Taste länger drücken, bekommen Sie einen längeren Zwischentakt.

COMPUTER AIDED MUSIC
AD-LIB HARMONY

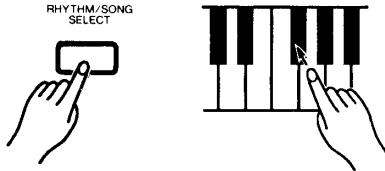


- Im NORMAL-Betrieb ruft Betätigung der [AD LIB]-Taste ein C-Dur Fill-in hervor.

Songbegleitung

Das PSR-100 bietet Begleitung für 15 verschiedene Musikstücke, zu der Sie die Melodie usw. dazuspielen können. Die Namen der Stücke sind über der Klaviatur angegeben.

Zum Abruf eines dieser Stücke hält man die [RHYTHM/SONG SELECT]-Taste gedrückt und betätigt die dem Stück entsprechende schwarze Taste. Der gewählte Song erklingt nach zwei Takten zum Einzählen.



Der Song erklingt anfänglich mit Melodie. Falls Sie die Melodie selbst spielen wollen, können Sie sie mit der Taste [DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF)] ausschalten. Diese Taste schaltet die Melodie jeweils ein oder aus. Im MELODY OFF-Betrieb können Sie in der gewohnten Weise einen anderen Klang wählen.



Die Songbegleitung kann mit der [STOP]-Taste ausgeschaltet werden.

- Siehe auch Anleitung.
- * Herausgeber: Hal Leonard Publishing Corporation im Auftrag der Yamaha Corporation.
- Die "Demostücke" dieses Keyboards dienen nur Vorführzwecken. Hundertprozentige Wiedergabe ist nicht möglich.

Fehlersuche

Sympton	Abhilfe
Lautstärke zu gering. Verzerrungen.	Batterien ersetzen.
Es können nicht alle Noten, die gleichzeitig angeschlagen werden, gehört werden.	Das PSR-100 kann bis zu acht Noten gleichzeitig erzeugen (abgesehen vom Rhythmus). Die automatische Begleitung, Demo-Wiedergabe und die Begleitung von Musikstücken belegen einen Teil dieser Kapazität.

Technische Daten

Klaviatur:

49 Tasten (C1-C5)

Klänge:

100 Klänge

SINGLE VOICE: TRUMPET, HORN, TROMBONE, TUBA, SOPRANO SAX, TENOR SAX, CLARINET, BASS CLARINET, OBOE, PICCOLO, FLUTE, PANFLUTE, RECORDER, OCARINA, PIANO, ELECTRIC PIANO, TOY PIANO, REED ORGAN, PIPE ORGAN, JAZZ ORGAN, HARPSICHORD, FUNKY CLAVI, ACCORDION, ACOUSTIC GUITAR, HAWAIIAN GUITAR, JAZZ GUITAR, ROCK GUITAR, ACOUSTIC BASS, ELECTRIC BASS, CELLO, BANJO, MANDOLIN, HARP, VIOLIN, CARILLON, TIMPANI, STEEL DRUM, GLOCKENSPIEL, MARIMBA, VIBRAPHONE

ENSEMBLE VOICE: BRASS 1, BRASS 2, CHIME, HONKY-TONK PIANO, WOODWIND 1, WOODWIND 2, 12STRING GUITAR, MARIMBA, STRINGS 1, STRINGS 2

DUAL VOICE: BRASS DUO, SAX & TOY PIANO, DROP, HARP & PANFLUTE, SAX DUO, STRING DUO, VIOLIN & CELLO, GLOCKEN & PIANO, SAX & CLARINET, TROMBONE & HORN, BANJO & FLUTE, GUITAR & TRUMPET, ORGAN & PICCOLO, JAZZ GUITAR & ORGAN, FUNKY SYNTH, CRYSTAL, RECORDER & BASS, CARILLON & OCARINA, ROCK GUITAR & BASS, STEEL DRUM & ORGAN, HARP & ACCORDION, BANJO & HORN, MANDOLIN & OBOE, SLAP BASS, PIANO & PANFLUTE, CARILLON & BANJO, STEEL DRUM & HARP, MARIMBA & RECORDER, SAX & BASS, BANJO & GUITAR

SPLIT VOICE: BASS/SAX, BASS/PIANO, GUITAR/E.PIANO, PIANO/TRUMPET, HARPSICHORD/FLUTE, GLOCKEN/MARIMBA, BASS/CLARINET, BASS/ROCK GUITAR, ACCORDION/PANFLUTE, E.PIANO/SAX, PIANO/VIOLIN, TOY PIANO/OCARINA, BASS/BANJO, GUITAR/SAX, BASS/CLAVI, ACCORDION/PICCOLO, PIANO/HARP, ORGAN/JAZZ GUITAR, CELLO/FLUTE, BASS/PIANO/PERCUSSION

Rhythmen:

POP ROCK, BOOGIE WOOGIE, RHUMBA, 8BEAT, 16BEAT, ROCK'N'ROLL, HARD ROCK, ROCK-A-BALLAD, DISCO, BOSSA NOVA, SWING, FUNK, TECHNO ROCK, SHUFFLE, SAMBA, JAZZ WALTZ, REGGAE, COUNTRY, TANGO, WALTZ, MARCH 1, MARCH 2

Songs:

JOY TO THE WORLD, BROTHER JOHN, THE OLD FOLKS AT HOME, HOUSE OF RISING SUN, A LITTLE BROWN JUG, SILENT NIGHT, JINGLE BELLS, AVE MARIA, DIE LORELEI, CAMPTOWN RACES, WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY, YESTERDAY, HEY JUDE, VENUS

Andere Regler:

VOLUME, TEMPO, RHYTHM/SONG SELECT, STOP, AD-LIB, HARMONY, DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF), VOICE SELECT 1-0, ENTER, POWER/MODE (OFF, NORMAL, SINGLE FINGER, FIN-GERED)

Zusatzbuchsen:

HEADPHONES/AUX. OUT, DC 9-12V IN

Hauptverstärker:

2,0W x 2

Lautsprecher:

10cm (4Ω) x 2

Stromversorgung:

9V Gleichspannung (sechs SUM-1 Batterien, Größe D, R-20 o.ä.), Netzadapter (PA-1, PA-1B oder PA-3)

Abmessungen (B x T x H):

930mm x 279,6mm x 109,4mm

Gewicht:

3,3kg (ohne Batterien)

Zubehör:

Music Stand

* Das Recht zu Änderungen ohne Vorankündigung bleibt vorbehalten.

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

WARNING: CHEMICAL CONTENT NOTICE!

The solder used in the manufacture of this product contains LEAD. In addition, the electrical/electronic and/or plastic (where applicable) components may also contain traces of chemicals found by the California Health and Welfare Agency (and possibly other entities) to cause cancer and/or birth defects or other reproductive harm.

DO NOT REMOVE ANY ENCLOSURE COMPONENTS! There are no user serviceable parts inside. All service should be performed by a service representative authorized by Yamaha to perform such service.

IMPORTANT MESSAGE: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally "friendly". We sincerely believe that our products meet these goals. However, in keeping with both the spirit and the letter of various statutes we have included the messages shown above and others in various locations in this manual.

- This applies only to products distributed by Yamaha Corporation of America.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Corporation of America vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Corporation of America.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Corporation of America.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Musikinstrument Typ: PSR-100

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

- This applies only to products distributed by Yamaha Europa GmbH.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Europa GmbH.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europa GmbH.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Canada Music Ltd. vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Canada Music Ltd.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

For details of products, please contact our nearest subsidiary/ or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei unseren unten aufgeführten Niederlassungen und Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser au concessionnaire/distributeur pris dans la liste suivante le plus proche de chez vous.

Para detalles sobre los productos, póngase en contacto con nuestra subsidiaria o distribuidor autorizado enumerados a continuación.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

MIDDLE & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL

Yamaha Musical Do Brasil LTDA.
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 55-11 853-1377

PANAMA

Yamaha De Panama S.A.
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama
Tel: 507-69-5311

OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America Corp.
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,
U.S.A.
Tel: 305-261-4111

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL England
Tel: 0908-366700

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA/HUNGARY

Yamaha Music Austria GmbH.
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 0222-60203900

THE NETHERLAND

Yamaha Music Benelux B.V.,
Verkoop Administratie
Postbus 1441, 3500 BK, Utrecht, The Netherland
Tel: 030-308711

BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Benelux B.V.,
Administration des Ventes
Rue de Bosnie 22, 1060 Bruxelles, Belgium
Tel: 02-5374480

FRANCE

Yamaha Musique France, Division Claviers
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy
Tel: 02-937-4081

SPAIN

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

PORTUGAL

Valentim de Carvalho CI SA
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,
Portugal
Tel: 01-443-3398/4030/1823

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43
Göteborg, Sweden
Tel: 031-496090

DENMARK

Yamaha Scandinavia Filial Danmark
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark
Tel: 31-87 30 88

FINLAND

Fazer Music Inc.
Länsituulentie 1A, SF-02100 Espoo, Finland
Tel: 90-435 011

NORWAY

Narud Yamaha AS
Østerndalen 29, 1345 Østerås
Tel: 02-24 47 90

ICELAND

Páll H. Pálsson
P.O. Box 85, Reykjavik, Iceland
Tel: 01-19440

EAST EUROPEAN COUNTRIES (Except HUNGARY)

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

AFRICA

MOROCCO

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

MIDDLE EAST ASIA

ISRAEL

R.B.X. International Co., Ltd.
P.O. Box 11136, Tel-Aviv 61111, Israel
Tel: 3-298-251

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
15/F., World Shipping Centre, Harbour City,
7 Canton Road, Kowloon, Hong Kong
Tel: 3-722-1098

INDONESIA

PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Inkel Corporation Ltd.
41-4 2-Ka Myungryoon-dong, Chongro-ku, Seoul,
Korea
Tel: 2-762-5446~7

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,
Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, Makati, Metro Manila
1200, Philippines
Tel: 2-85-7070

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
80 Tannery Lane, Singapore 1334, Singapore
Tel: 747-4374

TAIWAN

Kung Hsue She Trading Co., Ltd.
KHS Fu Hsing Building, 322, Section 1, Fu-Hsing
S. Road, Taipei 10640, Taiwan. R.O.C.
Tel: 2-709-1266

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
933/1-7 Rama I Road, Patumwan, Bangkok,
Thailand
Tel: 2-215-0030

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,
Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland New Zealand
Tel: 9-640-099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-3273

YAMAHA

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSR-100

Serial No.

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Le numéro de série de ce produit figure sur le socle. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé ci-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PSR-100

No. de série

Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. PSR-100

Serien-Nr.

Hinweis zur Garantie

Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sírvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado abajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

Nº de modelo PSR-100

Nº de serie

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sírvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.